



Ooi!



ポルトガル語

Publicação: Utsunomiya Internacional Plaza (UIP)
Edição: Utsunomiya City International Association (UCIA)
Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp
Utsunomiya, Babadori 4-1-1, Omotesando Square 5F



Índice	Página 2	Atendimento medico de emergência, Auxílio de custo de Check-up
	Página 3	Festa Cultural Aki no Bunkasai, Festa de Gyoza, Aula de Culinária e outros eventos;
	Página 4	Terminal de Ciclismo do Parque Shinrin Koen



Classe de japonês para crianças



Acabei de chegar ao Japão será que não há um lugar para meu filho estudar japonês antes de entrar na escola?

Tem a Classe *Habataki Kyoshitsu*.



Habataki Kyoshitsu?



①

Habataki Kyoshitsu é uma classe onde as crianças que chegaram do exterior estudam japonês básico e o cotidiano da escola.



②

Classe *Habataki Kyoshitsu*

- Quem estuda
Crianças que vão frequentar a escola *Shogakko* ou *Chugakko* de Utsunomiya
- Período e Horário
Aproximadamente 2 meses, 9h - 12h (descansa aos sábados, domingos, férias de verão e inverno)
- Local
Centro de Educação de Utsunomiya *Kyoiku Center* 3F
(Utsunomiya-shi, Tenjin 1-1-24)
- Conteúdo
Conversação básica de japonês, leitura e escrita de *hiragana*, vida escolar etc.
- Taxa
Aulas gratuitas

Classes do ano 2018
(prevista)

- ☆ 11/10(5a) - 25/12(3a)
- ☆ 8/1(3a) - 22/3(6a)

③



Habataki Kyoshitsu fica aqui.



Contacte no telefone ou email mencionado abaixo para mais informações e inscrição:

*** Departamento Escolar *Gakko Kyoiku-ka*
do Conselho Educacional de Utsunomiya ***

☎ 028-632-2797

✉ u4602@city.utsunomiya.tochigi.jp



④



1. Quando chamar uma ambulância



- A pessoa não responde ao ser chamada (está inconsciente)
- Apresenta dificuldade para respirar, a face está azulada, parece não estar respirando
- Apresenta convulsão contínua
- De repente não consegue falar corretamente, não apresenta movimento de mãos e pés
- Foi atropelado por um carro
- Caiu de um lugar alto e está ferido gravemente
- Está sangrando bastante
- Apresenta dor de cabeça forte repentina, dor no peito, dor no abdomen etc

2. Não se afobe, mantenha a calma ao telefonar



Ao ligar para 119 transmita o seguinte:

- ① É emergência, *Kyukyudesu!*
- ② Diga o endereço, alguma referência concreta (quando usar o celular fale sem falta o nome da cidade)
- ③ Diga quem e qual o estado da pessoa (como responde ao ser chamado, se está consciente etc)
- ④ Diga seu nome e o número do telefone

3. Instalação do AED (aparelho Desfibrilador Externo Automático para auxiliar em uma parada cardíaca)

Para uma pessoa que sofreu uma parada cardíaca, é necessário que seja aplicado choque elétrico o mais rápido possível para que o batimento cardíaco seja restaurado. O AED é um aparelho de tratamento médico utilizado para gerar o choque elétrico. É fácil de utilizar pois uma mensagem verbal eletrônica fornece as instruções de como proceder.



Pode-se encontrar o AED, principalmente em estabelecimentos onde se reúnem muitas pessoas como órgãos públicos, estações, shoppings, academias de ginástica etc.

Na HP de Utsunomiya pode-se obter informações sobre os locais onde estão instalados os aparelhos e o horário que pode ser utilizado.



Auxílio de uma parte do custo do Check-up da Saúde e Check-up do Cérebro

① Inscritos no Seguro Nacional de Saúde de Utsunomiya

- ▽ Público alvo: De 40 a 74 anos e esteja pagando o imposto municipal
- ▽ Valor do auxílio: Caso realize o Exame de Saúde Específico (exame da doença metabólica para verificar o grau de obesidade) junto com o Check-up da Saúde ou Check-up do Cérebro=16.339 ienes, somente o Check-up da Saúde ou Check-up do Cérebro=10.000 ienes.
- ▽ Solicitação: Antes de ir ao hospital, telefone para solicitar o auxílio para o segurado do Seguro Nacional de Saúde de Utsunomiya para o Check-up de Saúde ou Check-up do Cérebro, e depois dirija-se ao hospital.

② Segurados do Seguro de Saúde para Idosos

- ▽ Público alvo: Acima de 75 anos que estejam pagando as mensalidades do seguro de saúde para idosos e o imposto municipal
 - ▽ Valor do auxílio: 10.000 ienes
 - ▽ Solicitação: Para detalhes consulte o Dpto de Seguro e Aposentadoria
- ※Em relação a ①, consulte o Dpto de Seguro e Aposentadoria ☎028-632-2316,
Em relação a ②, o Dpto de Seguro e Aposentadoria ☎028-632-2307. Os hospitais onde pode-se fazer os exames são determinados, informe-se.



Festa cultural AKI NO BUNKASAI nos centros *Shogai Gakushu Center*



- ☺ Festa local e familiar com exposição e apresentação de trabalhos artísticos, venda de produtos agrícolas etc. Informe-se dos detalhes em cada centro.
- 🕒@ 13~14/10 (sab~dom) Kiyohara Shogai Gakushu Center ☎ 667-5696
- 20~21/10 (sab~dom) Kawachi Shogai Gakushu Center ☎ 671-3201
- 26~28/10 (6a~dom) Chuo Shogai Gakushu Center ☎ 632-6331
- 27~28/10 (sab~dom) Higashi Shogai Gakushu Center ☎ 638-5782
- 2/11 (6a) de manhã~3/11 (sab) Shinoi Shogai Gakushu Center ☎ 669-2515
- 3~4/11 (sab~dom) Hiraishi Shogai Gakushu Center ☎ 660-1964
- Yokokawa Shogai Gakushu Center ☎ 656-6452
- Hiroyama Shogai Gakushu Center ☎ 652-4794
- Tomiya Shogai Gakushu Center ☎ 665-1663
- Sugatagawa Shogai Gakushu Center ☎ 658-1594
- Kamikawachi Shogai Gakushu Center ☎ 674-3131
- 3~5/11 (sab~2a) de manhã Minami Shogai Gakushu Center ☎ 645-0006
- 8~11/11 (5a~dom) Toyosato Shogai Gakushu Center ☎ 660-2340
- 10~11/11 (sab~dom) Kunimoto Shogai Gakushu Center ☎ 665-2942



Festival Utsunomiya Joshi Matsuri

- 🕒 21 de outubro (dom) 10h-15h
- ☺
 - Desfile Shasan gyoretsu com roupas típicas
 - Barracas de comidas
 - Danças e músicas tradicionais etc
- ¥ Gratuito
- @ Parque Utsunomiya Joshi Koen (Honmarucho 1-15)
- ☎ Comissão organizadora Yomigaere Utsunomiya 028-632-2989

Aula de Culinária Japonesa



- 🕒 18 de novembro (dom) 10h-13h
- ☺ Vamos aprender a fazer comida japonesa. Inscrição até 5/11
- Cap 30 pessoas (por ordem de inscrição)
- ¥ 700 iens (ingredientes)
- @ Shi Sogo Community Center, Sala Chorishitsu (Akebonocho 7-1)
- ☎ Utsunomiya City International Association (UCIA) 028-616-1870



Festa de Gyoza Matsuri de Utsunomiya 2018

- 🕒 3~4 de novembro (sab~dom) 10h-16h
- ☺ Poderão deliciar vários tipos de gyozas neste evento da cidade de gyozas♪
- ¥ 1 prato com 3 gyozas: 100 iens
- @ Parque Utsunomiya Joshi Koen (Honmarucho 1-15)
- ☎ Comissão organizadora Gyoza Matsuri 028-632-2445

Salão de Confraternização

Venham com alguma peça de Halloween!

- 🕒 Todo 4o. sábado 16h-18h
- 27 de outubro: Halloween
- ☺ Encontro para se divertir, conversar e criar vínculo de amizade
- ¥ Gratuito
- @ Utsunomiya International Plaza
- ☎ 028-616-1563





TERMINAL DE CICLISMO do parque Utsunomiya-shi Shinrin Koen



Outono é estação de esportes! Este ano também será realizado "Japan Cup Cycle Road Race 2018", no dia 21 de outubro (domingo), a partir das 10h, onde poderão ver os melhores ciclistas do mundo!

No parque Shinrin Koen poderão alugar bicicletas e praticar ciclismo.

< Terminal de Ciclismo de Utsunomiya >

Endereço: Utsunomiya-shi, Fukuoka-machi 1074-1

Telefone: 028-652-4497

Taxa de aluguel de bicicleta:

- ① de 1 pessoa ¥310 (maiores de colegiais), ¥150 (menores de chugakusei)/ 2 h
- ② de 2 pessoas ¥310 (maiores de colegiais), ¥150 (menores de chugakusei)/ 1 h

Horário: ① de abril a outubro: 9h-16h30

② de novembro a março: 9:h-16h

※ A venda do bilhete de aluguel é até 30 minutos antes do término.

Poderão se relaxar num gramado extenso!
Na época de *koyo* as folhas de outono em especial é muito lindo e recomendável.



Serviços de UIP

Consultas aos Estrangeiros



Serviço de Intérpretes

O intérprete acompanhará aos setores públicos auxiliando na comunicação.

🕒 de 2ª à sáb, das 8h30 às 19h

\$ ¥2.000 (2horas)/vez

O solicitante deve preencher o formulário e pagar o valor no Utsunomiya International Plaza (UIP)

		Espanhol Português	Chinês	Tailandês	Inglês
UIP ☎028-616-1564	15:00-18:00	2a.feira	3a.feira	4a.feira	6a.feira
		quarto domingo (com reserva)			
Prefeitura ☎028-632-2834 (Horário de atendimento)	9:00-12:00	5a.feira	segunda 5a.feira	—	—
	14:00-17:00	5a.feira	—	segunda 5a.feira	segunda 5a.feira
Consulta com Despachante Público ☎028-616-1564	15:00-17:00	terceira 2a.feira (com reserva)			

Ooi! é publicado mensalmente em japonês, português, inglês, chinês, tailandês e vietnamita no site da UCIA, <http://www.ucia.or.jp> poderão ler as edições anteriores também.

Fornecimento de ilustrações da 1ª. página: Yurika Usui e Natsuki Nemoto